

寶庫

Decoding the Treasure Trove

解密

典藏保存維護特展

An Exhibition of Collection & Conservation

目錄 Contents

8 館長序 Director's Preface

國立臺灣美術館館長 / 蕭宗煌

Director of National Taiwan Museum of Fine Arts / HSIAO Tsung-Huang

10 專文 Essay

12 非「藏」密室—臺灣美術資產開門 / 陳達芬

Behind the Scenes of the Collection — Unveiling Taiwan's Art Assets / CHEN Da-Fen

34 主題一 典藏演繹—臺灣美術建構

Theme I Collection Interpretation - Taiwanese Art Construction

35 典藏體系一、戰後臺灣美術現代繪畫抽象風潮

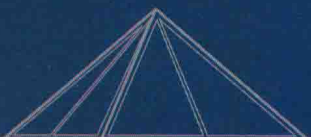
Collection System I: Abstract Trend in Post-war Taiwanese Modern Paintings

77 典藏體系二、戰後膠彩畫、傳統水墨畫與現代水墨風潮

Collection System II: Post-war Eastern Gouache Paintings, Traditional Ink Paintings, and Modern Ink Paintings

111 典藏體系三、戰後臺灣水彩畫

Collection System III: Post-War Taiwanese Watercolor Paintings



典藏體系四、戰後現代雕塑與裝置藝術	122
Collection System IV: Post-war Modern Sculptures and Installation Art	

典藏體系五、戰後現代攝影與新媒體藝術	143
Collection System V: Post-war Modern Photography and New Media Art	

主題二 典藏透視—藏品保存維護	164
Theme II Collection Perspective – Collection Conservation	

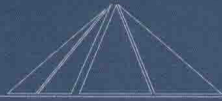
一、藏品修復作業	165
I. Collection Restoration Tasks	
二、藏品保存維護	251
II. Collection Conservation	
三、典藏庫房環境控制	260
III. Collection Storage Environment Control	

主題三 典藏連結—拓界應用延伸	266
Theme III Collection Connection – Extended Application	

一、藏品科技互動	267
I. Collection Combined with Technological Interaction	
二、藏品科技管理	270
II. Collection Technology-based Management	



圖版目錄 Plates



主題一 典藏演繹—臺灣美術建構

Theme I Collection Interpretation - Taiwanese Art Construction

35 典藏體系一

戰後臺灣美術現代繪畫抽象風潮

Collection System I: Abstract Trend in Post-war Taiwanese Modern Paintings

36 廖繼春 LIAO Chi-Chun

37 陳銀輝 CHEN Yin-Huei

38 何肇衢 HO Chao-Chu

39 李石樵 LI Shih-Chiao

40 賴傳鑑 LAI Chuen-Chien

41 陳正雄 CHEN Jeng-Shiung

42 莊世和 ZHUANG Shr-He

43 謝國鏞 HSIEH Kuo-Yung

44 劉生容 LIU Sheng-Jung

45 曾培堯 TZENG Pei-Yao

46 李仲生 LEE Chun-Shan

47 李元佳 LI Yuan-Chia

48 蕭 勤 HSIAO Chin

49 霍 剛 HUO Gang

50 夏 陽 HSIA Yang

51 吳 昊 WU Hao

52 歐陽文苑 OUYANG Wen-Yuan

53 朱爲白 CHU Wei-Bor

54 劉國松 LIU Kuo-Sung

55 莊 喆 JHUANG Jhe

56 韓湘寧 HAN Shiang-Ning

57 顧福生 GU Fu-Sheng

58 彭萬輝 PENG Wan-Chih

59 林壽宇 Richard LIN

60 葉竹盛 YEH Chu-Sheng

61 莊 普 JUANG Pu

62 陳世明 CHEN Shu-Ming

63 曲德益 CHIU De-Yi

64 陳幸婉 CHEN Shing-Wan

65 周 瑛 CHOU Ying

66 陳庭詩 CHEN Ting-Shih

67 方 向 FANG Hsiang

68 陳其茂 CHEN Chi-Mao

69 江漢東 CHIANG Han-Tong

70 秦 松 CHIN Sung

71 李錫奇 LEE Shi-Chi

72 廖修平 LIAO Shiou-Ping

73 席德進 SHIY De-Jinn



77 典藏體系二

戰後膠彩畫、傳統水墨畫與現代水墨風潮

Collection System II:

Post-war Gouache Paintings, Traditional Ink Paintings, and Modern Ink Paintings

- 78 林玉山 LIN Yu-Shan
- 79 黃水文 HUANG Shui-Wen
- 80 李秋禾 LI Chiou-He
- 81 盧雲生 LU Un-Sheng
- 82 蔡草如 TSAI Cao-Ju
- 83 林之助 LIN Chih-Chu
- 84 郭雪湖 GUO Hsueh-Hu
- 85 陳進 CHEN Chin
- 86 許深州 HSU Chen-Chou
- 87 陳慧坤 CHEN Hui-Kun
- 88 江兆申 JIANG Jhao-Shen
- 89 李義弘 LI Yi-Hung
- 90 周澄 JOU Cheng
- 91 張大千 CHANG Ta-Chien
- 92 孫雲生 SUEN Yun-Sheng
- 93 孫家勤 SUEN Jia-Chin

- 94 黃君璧 HUANG Jiun-Pi
- 95 鄭善禧 CHENG Shan-Hsi
- 96 江明賢 JIANG Ming-Shien
- 97 傅狷夫 FU Juan-Fu
- 98 蘇峰男 SU Fung-Nan
- 99 蕭進興 SHIAU Jin-Shing
- 100 趙少昂 JAU Shau-Ang
- 101 歐豪年 OU Hau-Nian
- 102 黃磊生 HUANG Lei-Sheng
- 103 余承堯 YU Cheng-Yao
- 104 夏一夫 HSIA Yi-Fu
- 105 楚戈 CHU Ke
- 106 袁旃 YUAN Jai
- 107 陳其寬 CHEN Chi-Kuan
- 108 羅青 LUO Qing
- 109 洪根深 HUNG Gen-Shen
- 110 于彭 YU Peng

圖版目錄 Plates



主題一 典藏演繹—臺灣美術建構

Theme I Collection Interpretation - Taiwanese Art Construction

111 典藏體系三

戰後臺灣水彩畫

Collection System III:

Post-War Taiwanese Watercolor Paintings

- 112 李澤藩 LI Che-Fan
- 113 洪瑞麟 HUNG Rui-Lin
- 114 楊啓東 YANG Chi-Tong
- 115 蕭如松 SHIAO Ju-Sung
- 116 馬白水 MA Pai-Sui
- 117 胡 筵 HU Chia
- 118 劉其偉 LIU Max C.W.
- 119 李焜培 LI Kuen-Pei
- 120 陳東元 CHEN Dung-Yuan
- 121 謝明錫 SHIE Ming-Chang

122 典藏體系四

戰後現代雕塑與裝置藝術

Collection System IV:

Post-war Modern Sculptures and Installation Art

- 123 蒲添生 FU Tian-Sheng
- 127 陳夏雨 CHEN Hsia-Yu
- 129 丘 雲 CHIOU Yun
- 130 王水河 WANG Shuei-He
- 131 陳英傑 CHEN Yin-Jye
- 132 朱 銘 JU Ming
- 133 陳庭詩 CHEN Ting-Shih
- 134 許禮憲 SHU Li-Shien
- 135 謝棟樑 SHIE Dung-Liang
- 136 王國憲 WANG Guo-Shian
- 137 黃步青 HUANG Buh-Ching
- 138 許自貴 HSU Tz-Guei
- 139 陳龍斌 CHEN Long-Bin
- 140 賴純純 LAI Chuen-Chuen
- 141 洪 易 HUNG Yi
- 142 楊茂林 YANG Mao-Lin



主題二 典藏透視—藏品保存維護

Theme II Collection Perspective – Collection Conservation

143 典藏體系五 戰後現代攝影與新媒體藝術 Collection System V: Post-war Modern Photography and New Media Art

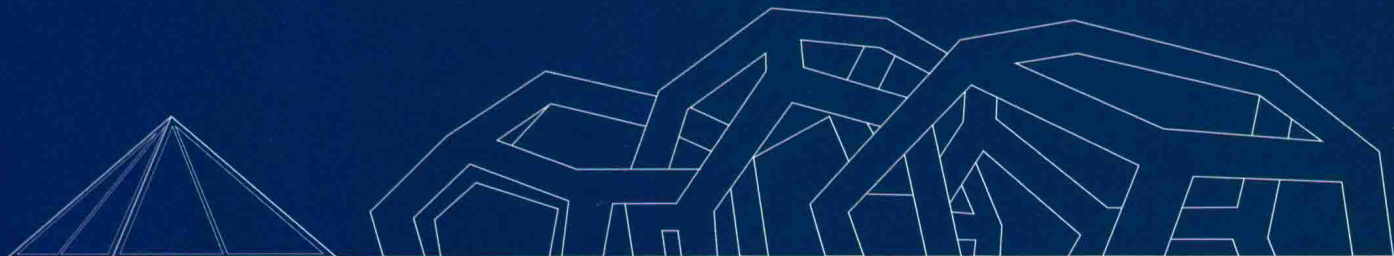
- 144 郎靜山 LANG Ching-Shan
- 145 鄧南光 DEN Nan-Gwang
- 146 李鳴鵬 LEE Ming-Tiao
- 147 張 才 CHANG Tsai
- 148 張照堂 CHANG Chao-Tang
- 149 許淵富 HSU Yuan-Fu
- 150 柯錫杰 KE Shi-Jie
- 151 莊 靈 JUANG Ling
- 152 王 信 WANG Sin
- 153 梁正居 LIANG Cheng-Chu
- 154 阮義忠 RAN Yi-Tzung
- 155 謝春德 HSIEH Chun-Te
- 156 侯聰慧 HOU Tsung-Hui
- 157 李小鏡 Daniel LEE
- 158 游本寬 YOU Ben-Kuan
- 160 陳順築 CHEN Shun-Chu
- 161 梅丁衍 MEI Dean-E
- 162 袁廣鳴 YUAN Guang-Ming
- 163 吳天章 WU Tien-Chang

- 169 顏水龍 YAN Shuei-Long
- 175 林玉山 LIN Yu-Shan
- 184 許深州 HSU Chen-Chou
- 194 馬白水 MA Pai-Sui
- 200 席德進 SHIY De-Jinn
- 206 陳庭詩 CHEN Ting-Shih
- 214 袁廣鳴 YUAN Guang-Ming
- 222 吳天章 WU Tien-Chang
- 232 張金發 CHANG Chin-Fa
- 235 張秋海 JANG Chiou-Hai
- 237 劉其偉 LIU Max C.W.
- 240 郭柏川 KUO Po-Chuan
- 247 蔡蔭棠 TSAI In-Tong

主題三 典藏連結—拓界應用延伸

Theme III Collection Connection – Extended Application

- 268 林玉山 LIN Yu-Shan



寶庫

Decoding the Treasure Trove

解密

典藏保存維護特展

An Exhibition of Collection & Conservation

2015/12.13 » 2016/03.13

國立臺灣美術館新典藏庫

The New Collection Storage,
National Taiwan Museum of Fine Arts

目錄 Contents

8 館長序 Director's Preface

國立臺灣美術館館長 / 蕭宗煌

Director of National Taiwan Museum of Fine Arts / HSIAO Tsung-Huang

10 專文 Essay

12 非「藏」密室—臺灣美術資產開門 / 陳達芬

Behind the Scenes of the Collection — Unveiling Taiwan's Art Assets / CHEN Da-Fen

34 主題一 典藏演繹—臺灣美術建構

Theme I Collection Interpretation - Taiwanese Art Construction

35 典藏體系一、戰後臺灣美術現代繪畫抽象風潮

Collection System I: Abstract Trend in Post-war Taiwanese Modern Paintings

77 典藏體系二、戰後膠彩畫、傳統水墨畫與現代水墨風潮

Collection System II: Post-war Eastern Gouache Paintings, Traditional Ink Paintings, and Modern Ink Paintings

111 典藏體系三、戰後臺灣水彩畫

Collection System III: Post-War Taiwanese Watercolor Paintings



典藏體系四、戰後現代雕塑與裝置藝術	122
Collection System IV: Post-war Modern Sculptures and Installation Art	

典藏體系五、戰後現代攝影與新媒體藝術	143
Collection System V: Post-war Modern Photography and New Media Art	

主題二 典藏透視—藏品保存維護	164
Theme II Collection Perspective – Collection Conservation	

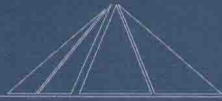
一、藏品修復作業	165
I. Collection Restoration Tasks	
二、藏品保存維護	251
II. Collection Conservation	
三、典藏庫房環境控制	260
III. Collection Storage Environment Control	

主題三 典藏連結—拓界應用延伸	266
Theme III Collection Connection – Extended Application	

一、藏品科技互動	267
I. Collection Combined with Technological Interaction	
二、藏品科技管理	270
II. Collection Technology-based Management	



圖版目錄 Plates



主題一 典藏演繹—臺灣美術建構

Theme I Collection Interpretation - Taiwanese Art Construction

35 典藏體系一

戰後臺灣美術現代繪畫抽象風潮

Collection System I: Abstract Trend in Post-war Taiwanese Modern Paintings

36 廖繼春 LIAO Chi-Chun

37 陳銀輝 CHEN Yin-Huei

38 何肇衢 HO Chao-Chu

39 李石樵 LI Shih-Chiao

40 賴傳鑑 LAI Chuen-Chien

41 陳正雄 CHEN Jeng-Shiung

42 莊世和 ZHUANG Shr-He

43 謝國鏞 HSIEH Kuo-Yung

44 劉生容 LIU Sheng-Jung

45 曾培堯 TZENG Pei-Yao

46 李仲生 LEE Chun-Shan

47 李元佳 LI Yuan-Chia

48 蕭 勤 HSIAO Chin

49 霍 剛 HUO Gang

50 夏 陽 HSIA Yang

51 吳 昊 WU Hao

52 歐陽文苑 OUYANG Wen-Yuan

53 朱爲白 CHU Wei-Bor

54 劉國松 LIU Kuo-Sung

55 莊 喆 JHUANG Jhe

56 韓湘寧 HAN Shiang-Ning

57 顧福生 GU Fu-Sheng

58 彭萬輝 PENG Wan-Chih

59 林壽宇 Richard LIN

60 葉竹盛 YEH Chu-Sheng

61 莊 普 JUANG Pu

62 陳世明 CHEN Shu-Ming

63 曲德益 CHIU De-Yi

64 陳幸婉 CHEN Shing-Wan

65 周 瑛 CHOU Ying

66 陳庭詩 CHEN Ting-Shih

67 方 向 FANG Hsiang

68 陳其茂 CHEN Chi-Mao

69 江漢東 CHIANG Han-Tong

70 秦 松 CHIN Sung

71 李錫奇 LEE Shi-Chi

72 廖修平 LIAO Shiou-Ping

73 席德進 SHIY De-Jinn



77 典藏體系二

戰後膠彩畫、傳統水墨畫與現代水墨風潮

Collection System II:

Post-war Gouache Paintings, Traditional Ink Paintings, and Modern Ink Paintings

- | | | | |
|----|---------------------|-----|----------------------|
| 78 | 林玉山 LIN Yu-Shan | 94 | 黃君璧 HUANG Jiun-Pi |
| 79 | 黃水文 HUANG Shui-Wen | 95 | 鄭善禧 CHENG Shan-Hsi |
| 80 | 李秋禾 LI Chiou-He | 96 | 江明賢 JIANG Ming-Shien |
| 81 | 盧雲生 LU Un-Sheng | 97 | 傅狷夫 FU Juan-Fu |
| 82 | 蔡草如 TSAI Cao-Ju | 98 | 蘇峰男 SU Fung-Nan |
| 83 | 林之助 LIN Chih-Chu | 99 | 蕭進興 SHIAU Jin-Shing |
| 84 | 郭雪湖 GUO Hsueh-Hu | 100 | 趙少昂 JAU Shau-Ang |
| 85 | 陳進 CHEN Chin | 101 | 歐豪年 OU Hau-Nian |
| 86 | 許深州 HSU Chen-Chou | 102 | 黃磊生 HUANG Lei-Sheng |
| 87 | 陳慧坤 CHEN Hui-Kun | 103 | 余承堯 YU Cheng-Yao |
| 88 | 江兆申 JIANG Jhao-Shen | 104 | 夏一夫 HSIA Yi-Fu |
| 89 | 李義弘 LI Yi-Hung | 105 | 楚戈 CHU Ke |
| 90 | 周澄 JOU Cheng | 106 | 袁旃 YUAN Jai |
| 91 | 張大千 CHANG Ta-Chien | 107 | 陳其寬 CHEN Chi-Kuan |
| 92 | 孫雲生 SUEN Yun-Sheng | 108 | 羅青 LUO Qing |
| 93 | 孫家勤 SUEN Jia-Chin | 109 | 洪根深 HUNG Gen-Shen |
| | | 110 | 于彭 YU Peng |

圖版目錄 Plates



主題一 典藏演繹—臺灣美術建構

Theme I Collection Interpretation - Taiwanese Art Construction

111 典藏體系三

戰後臺灣水彩畫

Collection System III:

Post-War Taiwanese Watercolor Paintings

- 112 李澤藩 LI Che-Fan
- 113 洪瑞麟 HUNG Rui-Lin
- 114 楊啓東 YANG Chi-Tong
- 115 蕭如松 SHIAO Ju-Sung
- 116 馬白水 MA Pai-Sui
- 117 胡 筵 HU Chia
- 118 劉其偉 LIU Max C.W.
- 119 李焜培 LI Kuen-Pei
- 120 陳東元 CHEN Dung-Yuan
- 121 謝明錫 SHIE Ming-Chang

122 典藏體系四

戰後現代雕塑與裝置藝術

Collection System IV:

Post-war Modern Sculptures and Installation Art

- 123 蒲添生 FU Tian-Sheng
- 127 陳夏雨 CHEN Hsia-Yu
- 129 丘 雲 CHIOU Yun
- 130 王水河 WANG Shuei-He
- 131 陳英傑 CHEN Yin-Jye
- 132 朱 銘 JU Ming
- 133 陳庭詩 CHEN Ting-Shih
- 134 許禮憲 SHU Li-Shien
- 135 謝棟樑 SHIE Dung-Liang
- 136 王國憲 WANG Guo-Shian
- 137 黃步青 HUANG Buh-Ching
- 138 許自貴 HSU Tz-Guei
- 139 陳龍斌 CHEN Long-Bin
- 140 賴純純 LAI Chuen-Chuen
- 141 洪 易 HUNG Yi
- 142 楊茂林 YANG Mao-Lin



主題二 典藏透視—藏品保存維護

Theme II Collection Perspective – Collection Conservation

143 典藏體系五 戰後現代攝影與新媒體藝術 Collection System V: Post-war Modern Photography and New Media Art

- 144 郎靜山 LANG Ching-Shan
- 145 鄧南光 DEN Nan-Gwang
- 146 李鳴鵬 LEE Ming-Tiao
- 147 張才 CHANG Tsai
- 148 張照堂 CHANG Chao-Tang
- 149 許淵富 HSU Yuan-Fu
- 150 柯錫杰 KE Shi-Jie
- 151 莊靈 JUANG Ling
- 152 王信 WANG Sin
- 153 梁正居 LIANG Cheng-Chu
- 154 阮義忠 RAN Yi-Tzung
- 155 謝春德 HSIEH Chun-Te
- 156 侯聰慧 HOU Tsung-Hui
- 157 李小鏡 Daniel LEE
- 158 游本寬 YOU Ben-Kuan
- 160 陳順築 CHEN Shun-Chu
- 161 梅丁衍 MEI Dean-E
- 162 袁廣鳴 YUAN Guang-Ming
- 163 吳天章 WU Tien-Chang

- 169 顏水龍 YAN Shuei-Long
- 175 林玉山 LIN Yu-Shan
- 184 許深州 HSU Chen-Chou
- 194 馬白水 MA Pai-Sui
- 200 席德進 SHIY De-Jinn
- 206 陳庭詩 CHEN Ting-Shih
- 214 袁廣鳴 YUAN Guang-Ming
- 222 吳天章 WU Tien-Chang
- 232 張金發 CHANG Chin-Fa
- 235 張秋海 JANG Chiou-Hai
- 237 劉其偉 LIU Max C.W.
- 240 郭柏川 KUO Po-Chuan
- 247 蔡蔭棠 TSAI In-Tong

主題三 典藏連結—拓界應用延伸

Theme III Collection Connection – Extended Application

- 268 林玉山 LIN Yu-Shan

館長序

國立臺灣美術館為文化部轄屬唯一國家級美術館，肩負藝術作品典藏、維護、展覽、研究與推廣教育之功能。從博物館的發展歷程而言，典藏是博物館最核心的價值，因為美術館研究需要透過藏品作為佐證，展覽策劃需要藏品陳列佈置，推廣教育也需透過藏品詮釋與衍伸。因此，國美館開館之初，即以建構臺灣美術史發展脈絡作為蒐藏主軸，針對具有美學與歷史價值的珍貴藝術作品進行典藏與保存維護，成為研究臺灣美術重要的典藏寶庫。

國美館自1988年開館至今，歷經27年的積累，典藏15,000多件藝術作品，面對逐年成長的藏品數量，原有典藏空間已呈飽和狀態，國美館於2003年開始進行可行性評估並籌劃典藏庫擴建方案，以建造符合當今國際專業化藝術品保存空間及設施。典藏庫擴建工程於2007年正式動工，雖然幾經波折，但終於克服萬難在2015年完成驗收啟用，新庫為地下二層SRC構造建築體，總樓地板面積約33,000平方公尺，為當前國內博物館最具規模之優質典藏庫房。

新典藏庫房設置有特別典藏庫、低溫典藏庫、低氧除蟲室、修復室、攝影區及檢視整理區等專業分區作業空間，針對不同藏品材質，各類型典藏庫所需的保存環境之溫度、相對濕度，設定獨立空調維持保存環境24小時恆溫恆濕狀態，以及配備有惰性氣體消防系統與RFID（無線射頻識別系統）管控系統等設備。國美館期待以更新穎的典藏庫房設施，配合預防性災害的監控與藏品和人員出入庫房安全門禁系統，確保藏品獲得適宜的保存環境及完善的維護管理，守護臺灣珍貴的文化藝術資產。

「寶庫解密－典藏保存維護特展」的規劃，係國美館藉由新典藏庫落成啟用之際，開放社會大眾一窺典藏庫房及設施的神秘面紗，並將藏品以保存維護管理的生態展示呈現，特別策劃不同類別藝術作品之保存維護方式，以及藏品的科技互動模擬體驗。透過讓社會大眾探索一個保存過去、延續未來記憶的場域空間，藉以瞭解國美館如何典藏管理珍貴的美術資產，並介紹各類藏品專業的修復過程，及典藏背後所需保存維護管理的專業知識。

將珍藏藝術作品的典藏庫房開放予社會大眾參觀並非首例，然本次特展結合科技跨域應用，跳脫一般靜態展示模式帶給觀者視覺以外的多感官體驗，也營造更開闊互動的對話模式。而新典藏庫的落成啟用，不僅是體現了國美館重視文化資產典藏保存的理念，更開展我國藝術文化資產典藏保存的新頁，同時也藉由保存文化資產與加值利用的行為，體現自我文化的關注與認同，成為厚植臺灣文化脈絡永續發展的能量。



國立臺灣美術館 館長

Director's Preface

National Taiwan Museum of Fine Arts (NTMoFA) is the only national art museum under Taiwan's Ministry of Culture. Its mission includes artwork collection, conservation, exhibition, research, education, and promotion. Throughout the history of its development, "collection" has been the most essential values of the museum, for that a museum collection is the foundation of art research (as studies), exhibition project (as exhibits), and art education (as vehicles to be interpreted). Therefore, since the founding of NTMoFA, it has been committed to constructing a full-dimensional narrative of Taiwan's art history and expanding its museum collection accordingly by collecting, conserving, and restoring valuable artworks aesthetically and historically. Its collection has thus become one of the most major resources for the studies of Taiwanese art.

Founded in 1988, the 27-year-old NTMoFA now has a collection of more than 15 thousands artworks and the number increases annually. The original storage space is no longer sufficient, so NTMoFA started to evaluate various possibilities of expansion in 2003 to build a professional storage with space and facilities conforming to the latest international standards. The project commenced in 2007 and was officially completed and accepted in 2015 after overcoming a series of challenges. The new space is a two-floor underground SRC structure which covers a total area of 33,000 square meters, making the storage system of NTMoFA the best in scale and quality among all the museums in Taiwan.

The new storage is equipped specialized facilities, including special collection room, low temperature room, anoxic disinsection room, laboratory room, photo zone, inspection and preparation room, etc. Artworks in different medium will be well conserved in storage rooms of different temperatures and humidity with separate air conditioning systems. The collection will be protected by inert gas system and RFID (Radio Frequency Identification) system. NTMoFA believes that the most updated storage facilities with preventive maintenance as well as access control system can guarantee perfect preservation and conservation to protect the art and cultural property of Taiwan.

The exhibition *Decoding the Treasure Trove — An Exhibition of Collection & Conservation* is to provide a chance for the public to take a look into the museum storage, which they usually have no access to, as the new storage is completed and begins its service. The collected artworks are exhibited in the way as how they are maintained, while different medium feature different conservation requirements, and the interactive technology presented in the exhibition also offers a more thorough experience for viewers. Through the exhibition, the public is given access to a space which not only preserves the past but also extends our memory to the future with knowledge about how NTMoFA conserves valuable art treasures, how artworks in different media are restored, and how professionals preserve a large collection like this.

NTMoFA is not the first museum to open its art storage to the public. However, the exhibition includes interactive technology in its interdisciplinary demonstration, offering a multisensory experience beyond the conventional static visual presentation and creating a conversation with better interaction. The completion of the new storage not only validates NTMoFA's mission statement in the conservation of Taiwan's cultural property but also brings it to a new stage. The conservation and added values reflect our concern and identification with our own culture, which will definitely become a continuous force to nourish and enrich the culture in Taiwan.



Director of National Taiwan Museum of Fine Arts

